

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta

ILMOITUS JÄSENILLE

OPAS UUSILLE JÄSENILLE

Tämän oppaan tarkoituksena on antaa uusille parlamentin jäsenille ja heidän avustajilleen lyhyt katsaus siihen, miten valiokunta käyttää toimivaltaansa ja huolehtii vastuualueistaan, ja korostaa valiokunnan työn käytännön näkökohtia (kuten menettelyitä, valiokunnan kokouksia, mietintöjä ja lausuntoja sekä tarkistusten esittämistä jne.). Opas ei voi tietenkään olla kaikenkattava, sihteeristö on kuitenkin valmis vastaamaan kaikkiin kysymyksiin, joita ei käsitellä tässä oppaassa.

Stephen Salter
Yksikön päällikkö:
Kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan sihteeristö
Heinäkuussa 2009

I. YLEISET TIEDOT

Euroopan parlamentin ja sen valiokuntien toimintaa koskevat määräykset on vahvistettu **Euroopan parlamentin työjärjestyksessä**. Näissä määräyksissä on erityistä tietoa valiokunnan toimintaa koskevista menettelyistä. Työjärjestys on saatavilla (kaikilla virallisilla kielillä) ASP-rakennuksen kolmannessa kerroksessa sijaitsevasta asiakirjojen jakeluyksiköstä. Työjärjestys on saatavilla myös Euroopan parlamentin Inside-intranetsivuilta (kohta: jäsenet ja avustajat).

http://www.europarl.ep.ec/inside/members/RoP_redirecting_en.htm?menu1

Parlamentin valiokunnan päätehtävänä on valmistella parlamentin täysistunnossa käsiteltäviä menettelyjä. Valiokunta toteuttaa tämän laatimalla mietintöjä parlamentin harkittavaksi tai laatimalla lausuntoja mietintöjä laativille valiokunnille.

Kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan **toimivallasta ja vastuualueista** on määrätty työjärjestyksen liitteessä VII (ks. **liite A**). Lyhyesti sanottuna sen vastuualueet ovat EU:n kulttuurinäkökohdat, koulutuspolitiikka, audiovisuaalipolitiikka, nuorisopolitiikka ja urheilua ja vapaa-aikaa koskevan politiikan kehittäminen, tiedotusta ja tiedotusvälineitä koskeva politiikka sekä yhteistyö kolmansien maiden ja alan kansainvälisten järjestöjen sekä instituutioiden kanssa näissä asioissa.

Poliittisten ryhmien **koordinaattorit** (työjärjestyksen 192 artikla) ovat nimensä mukaisesti parlamentin jäseniä, jotka on valittu koordinoimaan ryhmiensä kantoja käytäessä valmistelevia keskusteluja politiikan suuntaviivoista, valiokunnan noudattamasta strategiasta ja valiokunnan käytännön työn järjestelyistä (mietintöjen ja lausuntojen jakaminen ryhmille). Koordinaattorit pitävät yleensä lyhyen suljetun kokouksen kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan ensimmäisen kokouspäivän loppuksi, tällöin järjestetään tulkkaus.

Kullakin poliittisella ryhmällä on työntekijöitä, jotka avustavat jäseniä parlamentaarisisessa työssä. Ryhmien sihteeristöön kuuluu **poliittisia neuvonantajia** (joista käytetään toisinaan nimitystä "ryhmän edustaja"), jotka vastaavat valiokunnan toimivaltaan kuuluvista eri politiikan aloista. Poliittiset neuvonantajat seuraavat kunkin valiokunnan työtä, laativat ryhmänsä jäsenille poliittisia katsauksia eri asioista, neuvovat kulloinkin hyväksyttävästä poliittisesta kannasta ja avustavat mietintöjen ja lausuntojen ja tarkistusten laatimisessa jne.

Valiokunnan hallinnosta huolehtii Euroopan parlamentin epäpoliittisista virkamiehistä koostuva **sihteeristö**. Heidän päätehtävänä on avustaa valiokunnan puheenjohtajaa valiokunnan työn organisoimisessa. Lisäksi he opastavat kaikkia parlamentin jäseniä menettelyjä koskevissa asioissa (esimerkiksi tarkistusten ottaminen käsiteltäväksi) ja auttavat parlamentin jäseniä mietintöjen ja lausuntojen sekä puheenjohtajan työtä ohjaavien äänestysluetteloiden laatimisessa (jotka lähetetään myös poliittisille neuvonantajille). Kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan sihteeristön nimet ja yhteystiedot ovat **liitteessä B**.

II. VALIOKUNTIEN KOKOUKSET

Valiokunnan kokouksia pidetään yleensä kerran kuussa Brysselissä parlamentin kalenterissa merkityllä "vaaleanpunaisella" viikolla. Kokoukset pidetään yleensä iltapäivällä klo 15.00–

18.30 tai aamupäivällä klo 9.00–12.30. Kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan kokoukset kestävät yleensä kaksi puolen päivän jaksoa, joskin satunnaisesti niiden kesto voi olla myös pidempi. Kokouspäivien aikataulu vahvistetaan etukäteen koko vuoden ajalle. Ylimääräisiä kokouksia pidetään tarvittaessa Strasbourgissa istuntojaksoilla maanantaina klo 19.00–22.30 tai torstaina klo 9.00–11.00. Nykyisin vain pieni osa kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan kokouksista lähetetään reaaliaikaisina tietoverkossa. Kaikki kokoukset lähetetään reaaliaikaisina tietoverkossa vuoden 2009 lopusta lähtien.

Valiokunnan kokoukset ovat yleisesti ottaen avoimia yleisölle (valiokunta voi poikkeuksellisesti esityslistaa hyväksyessään päättää, että jotain kohtaa tai joitain kohtia käsitellään suljetuin ovin). Kuitenkin ainoastaan Euroopan parlamentin jäsenet – valiokunnan täysjäsenet, heidän varajäsenensä tai muiden valiokuntien jäsenet – komission jäsenet sekä muut puheenjohtajan siihen valtuuttamat henkilöt voivat käyttää puheenvuoroja.

Ainoastaan täysjäsenet ja varajäsenet voivat **äänestää**. Minkään poliittisen ryhmän jäsenistä ei voi osallistua äänestykseen enempää kuin mitä kyseisellä ryhmällä on täysjäseniä valiokunnassa. Jos sekä täysjäsen että hänen varajäsenensä ovat poissa, poliittisen ryhmän muu jäsen voi osallistua äänestykseen, mutta hänen nimensä on ilmoitettava valiokunnan puheenjohtajalle ennen äänestyksen käynnistymistä.

Kaikissa valiokunnan kokouksissa järjestetään **simultaanitulkkaus** mahdollisimman monesta EU:n virallisesta kielestä mahdollisimman monelle EU:n viralliselle kielelle. Valiokunnan sihteeristö ei tee päätöksiä tulkkauksen järjestämisestä valiokunnan kokouksissa; siitä huolehtii erillinen yksikkö, joka pyrkii tyydyttämään kaikkien valiokuntien tarpeet ja jonka toiminta perustuu parlamentin puhemiesihoston 17. marraskuuta 2008 hyväksymiin monikielisyttä koskeviin käytännesääntöihin (käytännesäännöt ovat saatavilla parlamentin verkkosivuilla, ja ne on jaettu kaikille jäsenille).

Käytännesäännöissä edellytetään, että jäsenten tai heidän avustajiensa olisi mahdollisuuksien mukaan ilmoitettava sihteeristölle (IP-CULT@europarl.europa.eu) etukäteen aikeistaan osallistua kokouksiin, jotta tulkkauksen suunnittelusta vastaava yksikkö voi ottaa heidän tarpeensa huomioon.

Valiokunnan puheenjohtaja laatii sihteeristön avustuksella kutakin kokousta varten **esityslistaluonnoksen**. Esityslistaluonnos lähetetään kaikille valiokunnan jäsenille ja heidän varajäsenilleen, yleensä vähintään viikko ennen kokouksen ajankohtaa. Valiokunta hyväksyy esityslistan lopullisen version kokouksen alussa.

Jokainen jäsen saa kunkin kokouksen alussa – omalla kielellään – **kokousasiakirjat**, joissa on kaikki kunkin esityslistan kohdan kannalta merkittävät Euroopan parlamentin asiakirjat (niissä on tunnisteena PE-numero, esimerkiksi PE 123.456 oikeassa alakulmassa). Asiakirjat ovat myös saatavilla parlamentin intranet-sivuilla ja internetissä 48 tuntia ennen kokouksen käynnistymistä, joten jäsenet (ja heidän avustajansa) voivat perehtyä mietintö- ja lausuntoluonnoksiin jne. ennen kuin niistä keskustellaan valiokunnassa.

Sihteeristö laatii kunkin valiokunnan kokouksen jälkeen **pöytäkirjan** kokouksesta. Pöytäkirja toimitetaan valiokunnan hyväksyttäväksi seuraavassa kokouksessa

Kaikki valiokunnan kokouksia, ajankohtia, esityslistoja, mietintöjä, lausuntoja ja muita asiakirjoja koskevat tiedot ovat saatavilla **kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan kotisivuilla** Euroopan parlamentin verkkosivustolla:

<http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/homeCom.do?language=EN&body=CU>
LT

Sihteeristö lähettää tietoja jäsenille (esimerkiksi esityslistaluonnoksista, luettelot koordinaattorien päätöksistä jne.) pelkästään **sähköpostitse**.

III. MIETINNÖT JA LAUSUNNOT

Kun valiokunta päättää laatia mietinnön (tai lausunnon) – lainsäädäntöasiakirjana tai valiokunta-aloitteisena asiakirjana – koordinaattorit päättävät, mille poliittiselle ryhmälle sen laatiminen olisi annettava ryhmien kokoa heijastavan pistejärjestelmän perusteella ottaen huomioon muut laadittavina olevat mietinnöt ja lausunnot sekä yksittäisten jäsenten erityismotiivit. Mietinnön laatimisen tehtäväkseen saanut ryhmä nimittää **esittelijän**, joka vastaa mietinnön laatimisesta valiokunnan puolesta.

Luettelot valiokunnan vaalikaudella 2004–2009 tekemistä mietinnöistä ja lausunnoista ovat **liitteissä C ja D**.

Valiokunnassa käsitellään tavallisesti mietintöjä ja lausuntoja useaan otteeseen ennen kuin ne hyväksytään:

- alkukeskustelu (yleensä ilman tekstiä);
- mietintöluonnoksen (tai lausuntoluonnoksen) esittely ja tarkistusten jättämistä koskevan määräajan vahvistaminen;
- äänestys mietinnöstä (tai lausunnotta), tarkistuksista ja muiden valiokuntien mahdollisesti antamista lausunnoista.

Näiden vaiheiden välillä on yleensä 1–2 kuukautta, jotta käännosten tekemiseen jää tarpeeksi aikaa.

1. Mietinnöt

Lainsäädäntömietintö laaditaan vastineena komission tekemään lainsäädäntöehdotukseen. Komission ehdotus toimitetaan parlamentin puhemiehelle, joka antaa sen sitten asiasta vastaavalle valiokunnalle ja muille valiokunnille, jotka saattavat haluta antaa lausunnon asiasta vastaavan valiokunnan harkittavaksi. Vaalikaudella 2004–2009 kulttuuri- ja koulutusvaliokunta laati 70 mietintöä: runsas puolet (36) oli lainsäädäntömietintöjä ja niistä suurin osa (31) koski yhteispäätös menettelyllä hyväksytyjä säädöksiä.

Lainsäädäntömietinnössä on:

- luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi (sen sanamuoto riippuu noudatettavasta lainsäädäntömenettelystä);
- kaikki lainsäädäntöehdotukseen tehdyt tarkistukset, ja tarvittaessa niiden lyhyet perustelut;

- perustelut (tämä osuus on vapaaehtoinen, sitä ei voi muuttaa ja siitä ei äänestetä: esittelijä selittää siinä kantansa).
- Jos valiokunta ehdottaa komission ehdottaman talousarvion muuttamista, mukana on oltava rahoitus selvitys, josta käy ilmi, onko ehdotettu uusi talousarvio yhteisön monivuotisen budjettikehyksen mukainen.

Useimmat valiokunnan lainsäädäntömietinnöt käsitellään **yhteispäätös menettelyssä**, jossa parlamentti voi esittää tarkistuksia komission ehdotukseen. Tässä menettelyssä lainsäädäntöehdotusta käsitellään enimmillään kolme kertaa sekä parlamentissa että neuvostossa. Neuvoston kanssa voidaan neuvotella menettelyn kaikissa vaiheissa. Neuvotteluissa on noudatettava työjärjestyksen liitteessä XX esitettyjä määräyksiä.

Toisinaan valiokuntaa saatetaan pyytää laatimaan lainsäädäntömietintö kahden muun menettelyn puitteissa:

- **hyväksyntä menettelyssä**, jota sovelletaan lähinnä kansainvälisiin sopimuksiin, käsittelykertoja on yksi, jossa parlamentti voi joko hyväksyä tai hylätä ehdotuksen (mutta ei muuttaa sitä);
- **kuulemismenettelyssä**, jossa parlamentti voi hyväksyä tarkistuksia komission ehdotukseen, mutta neuvosto on velvollinen ainoastaan "ottamaan huomioon" parlamentin kannan.

Muut kuin lainsäädäntömietinnöt laaditaan valiokunnan itsensä toivomuksesta. Niissä on päätöslauselmaehdotus ja (mahdollisesti) perusteluosa. Työjärjestykseen tehtyjen useiden muutosten seurauksena nykyisin käytössä on jopa viisi erilaista muuta kuin lainsäädäntömietintöä, joihin sovelletaan kolmea erilaista hyväksymismenettelyä. Niistä on taulukko **liitteessä E**.

Yksinkertaisuuden vuoksi valiokunta-aloitteiset mietinnöt voidaan jakaa kahteen pääryhmään:

- mietinnöt (strategiset mietinnöt, oma-aloitteiset muut kuin lainsäädäntömietinnöt), joihin sovelletaan sääntöä, että valiokunta voi valmistella enintään kuutta tällaista mietintöä samanaikaisesti (tähän ryhmään kuuluu suurin osa kulttuuri ja koulutusvaliokunnan laatimista oma-aloitteisista mietinnöistä);
- tämän kiintiön ulkopuolelle jäävät mietinnöt (lainsäädäntöä koskevat valiokunta-aloitteiset mietinnöt, vuosittaiset toimintaa ja seurantaa koskevat mietinnöt sekä täytäntöönpanoa koskevat mietinnöt).

Kaikkiin muihin kuin lainsäädäntömietintöihin tarvitaan valiokuntien puheenjohtajakokouksen tai puheenjohtajakokouksen taikka molempien hyväksyntä.

2. Lausunnot

Valiokunnat antavat lausuntoja toisilleen: lausunnon antava valiokunta ilmaisee mielipiteensä asiassa toimivaltaisen valiokunnan harkittavaksi. Kun parlamentin puhemies päättää, mikä valiokunnista saa komission ehdotusta (tai muuta asiakirjaa koskevan) mietinnön

laadittavakseen, hän voi myös pyytää yhtä tai useampaa valiokuntaa antamaan aiheesta lausunnon. Jos valiokuntia ei ole pyydetty antamaan lausuntoa, ne voivat pyytää itse puheenjohtajakokoukselta lupaa lausunnon antamiseen.

Kun kyse on lainsäädäntöteksteistä, niitä koskevissa lausunnoissa on tarkistusehdotuksia valiokunnalle osoitettuun tekstiin. Jos taas teksti koskee muita asioita kuin lainsäädäntöä, lausunnossa on ehdotuksia (päätelmiä), jotka koskevat asiasta vastaavan valiokunnan antamaa päätöslauselmaehdotusta. Asiasta vastaava valiokunta äänestää sen jälkeen tarkistusehdotuksista tai päätöslauselmaesitykseen ehdotetuista kohdista sekä omista tarkistuksistaan.

Jos asia kuuluu lähes tasavertaisesti kahden valiokunnan toimivaltaan, tai jos useat asian näkökohdat kuuluvat kahden erillisen valiokunnan toimivaltaan, asiassa voidaan soveltaa **valiokuntien yhteistyömenettelyä** (työjärjestyksen 50 artikla). Jos lupa tähän menettelyyn annetaan, toinen valiokunta voi esittää täysistunnolle uudestaan omaan toimivaltaansa kuuluvia tarkistuksia, jotka asiasta vastaava valiokunta oli hylännyt.

Ketään ei voida nimittää lausunnon valmistelijaksi ennen kuin asiasta vastaava valiokunta on nimittänyt esittelijän. Kulttuuri- ja koulutusvaliokunnassa käytäntönä on tässä yhteydessä, että asiasta keskustellaan vasta kun valmistelija on laatinut lausuntonsa. Keskustelujen päätteeksi vahvistetaan määräaika tarkistusten jättämiselle ja lausuntoluonnos hyväksytään tarkistettuna seuraavassa valiokunnan kokouksessa.

Talousarviota koskevaan lausuntoon on syytä kiinnittää erikseen huomiota, koska se poikkeaa melko selvästi muista lausunnoista. Valiokunta laatii vuosittain (budjettivaliokunnalle, BUDG) lausunnon seuraavaa vuotta koskevasta komission talousarviosta. Tässä lausunnossa on:

- tavallinen lausunto, jossa asiasta vastaavaa valiokuntaa pyydetään sisällyttämään päätöslauselmaehdotukseensa yksi tai useampi kohta;
- erilliset tarkistukset talousarvioesityksen yksittäisiin budjettikohtiin (neuvoston ensimmäinen käsittely heinäkuun puolenvälin paikkeilla talousarvio menettelyssä).

Toisinaan nämä valiokunnan talousarviota koskevan lausunnon kaksi osaa käsitellään ja hyväksytään eri kokouksissa.

Kulttuuri- ja koulutusvaliokunnassa talousarviota koskevan lausunnon valmistelija nimitetään (vuonna N) kahden vuoden kaudeksi ja hän laatii paitsi kaksi talousarviota koskevaa lausuntoa (talousarvioista N+1 ja N+2), myös lausunnot, joissa myönnetään vastuuvapaus edellisistä talousarvioista (vastuuvapausmenettelyt N-1 ja N).

3. Yleistä

Käännettäväksi lähetettävien mietintö- ja lausuntoluonnosten **pituudelle on asetettu tiukat rajat**. Ne on esitetty tämän ilmoituksen **liitteessä F**.

Asiakirjojen käännettäväksi toimittamiselle on myös asetettu **tiukat määräajat**. Sihteeristön on lähetettävä asiakirjat käännettäväksi viimeistään 12 työpäivää (huom:

perjantai lasketaan puoleksi päiväksi) ennen sitä valiokunnan kokousta, jossa niistä keskustellaan. Jos asiakirjat lähetetään käännettäväksi myöhemmin, käännöksiä ei ole saatavilla asiaa käsittelevässä valiokunnan kokouksessa.

IV. TARKISTUKSET

Kun mietintö- tai lausuntoluonnos on esitelty valiokunnalle, valiokunnan puheenjohtaja ilmoittaa **määräajan** (luonnokseen tehtävien) **tarkistusten jättämiselle**. Määräaika vahvistetaan, jotta tarkistukset voidaan kääntää ajoissa sitä kokousta varten, jossa niitä käsitellään: **määräajan jälkeen jätettävät tarkistuksia ei oteta käsiteltäväksi.**

Tarkistusmallit ovat saatavilla sähköisessä muodossa. Jos olette epävarma sen suhteen, kuinka tarkistus jätetään, ottakaa ensisijaisesti yhteyttä ryhmän neuvonantajaan.

Tarkistusten muoto riippuu yleisesti ottaen tarkistettavan tekstin luonteesta.

1. Lainsäädäntötekstejä koskevat tarkistukset (mietinnöissä tai lausunnoissa) on tehtävä aina alkuperäiseen lainsäädäntötekstiin (ei siis esimerkiksi esittelijän jättämiin tarkistuksiin).

Ne esitetään kaksipalstaisina. Teksti, josta parlamentti ilmaisee mielipiteensä (yleensä komission ehdotus tai yhteinen kanta), on vasemmalla palstalla. Tekstiin ehdotettu tarkistus taas esitetään oikealla palstalla. Tarkistuksessa alkuperäiseen tekstiin tehtävät muutokset on merkittävä ***lihavoinnilla ja kursivilla***.

- Lisäykset merkitään ***lihavoinnilla ja kursivilla*** oikealle palstalle.
- Poistot merkitään ***lihavoinnilla ja kursivilla*** vasemmalla olevaan lainsäädäntötekstiin (niitä ei luonnollisestikaan näy millään tavalla oikealla olevassa tarkistuksessa).
- Jos lainsäädäntötekstistä poistetaan jokin kokonaisuus, se esitetään vasemmalla (***lihavoinnilla ja kursivilla***) ja oikealle palstalle kirjoitetaan "***Poistetaan***".
- Jos tekstiin halutaan lisätä jokin uusi kokonaisuus, vasemmalle palstalle ei merkitä mitään; ehdotettu uusi teksti sijoitetaan (***lihavoituna ja kursivoituna***) oikealle palstalle.

Liitteessä G annetaan esimerkkejä lainsäädäntöteksteihin tehdyistä tarkistuksista.

2. Kun on kyse **muuta kuin lainsäädäntöä koskeviin mietintöihin (tai lausuntoihin)** tehtävistä tarkistuksista, tarkistettavana tekstinä on esittelijän päätöslauselmaesitys tai valmistelijan lausuntoluonnos. Tarkistukset esitetään kaksipalstaisina kuten lainsäädäntömietintöjen yhteydessä:

- Lisäykset merkitään ***lihavoinnilla ja kursivilla*** oikealle palstalle.
- Poistot merkitään ***lihavoinnilla ja kursivilla*** vasemmalle palstalle.
- Täysin uusi kohta merkitään "***(uusi)***" -toteamuksella lihavoinnilla ja kursivilla. Vasen palsta on tyhjä.

- Jos koko kohta poistetaan, se esitetään vasemmalla (lihavoinnilla ja kursivilla) ja oikealle palstalle kirjoitetaan vain sana "**Poistetaan**".

Liitteessä H annetaan esimerkkejä muihin kuin lainsäädäntöteksteihin tehdyistä tarkistuksista.

Pyydämme lopuksi ottamaan huomioon seuraavat yleiset määräykset:

- Tarkistuksia ei voi tehdä perusteluihin (koska ne eivät sisälly enää parlamentin täysistunnossa hyväksymään päätöslauselmaan) eikä komission lainsäädäntöehdotuksissa oleviin rahoitus selvityksiin (*Fiche Financier*).
- Tarkistuksissa on ilmoitettava selvästi, mihin kohtaan tekstiä ne on tarkoitettu (tämä on erityisen tärkeää, kun on kyse kokonaan uudesta tekstistä, kuten uusien kohtien ehdottamisesta päätöslauselmaesityksiin).
- Tarkistukset on lähetettävä sihteeristölle sähköpostitse. Tarkistuksia esittävien jäsenten on allekirjoitettava ne, ja allekirjoitettu jäljennös on lähetettävä sihteeristölle faksilla tai sisäisenä postina.

Lainsäädäntötarkistuksia varten otetaan käyttöön uusi järjestelmä tammikuusta 2010 lähtien.

Jos Teillä on kysymyksiä tarkistusten jättämisestä, voitte kääntyä poliittisen ryhmänne neuvonantajan tai valiokunnan sihteeristön puoleen.

V. ÄÄNESTYKSET

Valiokunta päättää kunkin kokouksen alussa esityslistaluonnoksen käsittelyjärjestyksestä. Mietintö- ja lausuntoluonnoksista äänestetään kuitenkin kaksipäiväisen kokouksen aamupäiväjakson alussa.

Valiokunnan äänestystulos on pätevä, jos jäsenistä on läsnä vähintään neljäsosa. Äänestys toteutetaan tavallisesti kättä nostamalla, mutta koneäänestykset luultavasti yleistyvät vaalikauden aikana ja vähintään neljäsosa jäsenistä voi pyytää nimenhuutoäänestystä.

Sihteeristö laatii äänestysluettelot kaikista äänestettävistä mietinnöistä tai lausunnoista. Ne laaditaan puheenjohtajan työn ohjaamiseksi, mutta ne lähetetään myös poliittisille ryhmille. Poliittiset neuvonantajat käyttävät puheenjohtajaa varten tehtyjä äänestysluetteloita tiedottaakseen ryhmänsä jäsenille kustakin tarkistuksesta, onko ryhmä päättänyt äänestää sen puolesta, sitä vastaan vai tyhjää.

Parlamentin täysistuntojen äänestysprosessia käsitellään työjärjestyksen **155–171 artiklassa**. Samat määräykset pätevät **soveltuvin osin** valiokuntaäänestyksiin; on kuitenkin syytä ottaa huomioon myös **195 artiklan** määräykset.

VI. KOMITEAMENETTELY

Kaikissa oikeusjärjestelmissä tunnustetaan, että lainsäätäjä ei voi säätää kaikista

yksityiskohdista itse säädöksissä. Yksityiskohtaisten ohjeiden laatiminen lakien täytäntöönpanosta annetaan usein virkamieskunnan tehtäväksi. Myös EU:ssa valtuudet hyväksyä täytäntöönpanotoimia on usein siirretty komissiolle osana sen toimeenpanovaltaa (EY:n perustamissopimuksen 202 artikla). Tässä tehtävässä komissiota ovat useiden vuosien ajan avustaneet jäsenvaltioiden asiantuntijoista koostuvat komiteat. Menettelyä, jossa täytäntöönpanotoimet hyväksytään tällaisen komitean käsittelyn jälkeen, kutsutaan komiteamenettelyksi. Komiteamenettelyä koskevien sääntöjen tarkoituksena on varmistaa, että komissio ei ylitä sille perussopimuksessa siirrettyjä toimivaltuuksia.

Euroopan parlamentti on aina korostanut, että lainsäädäntövallan toisena käyttäjänä (yhteispäätösmenettelyssä) sillä pitäisi olla myös oikeus, aivan kuten jäsenvaltioillakin, valvoa täytäntöönpanotoimia. Parlamentti sai vuonna 1999 annetulla neuvoston päätöksellä oikeuden saada aiempaa enemmän tietoja komiteoiden työstä. Päätöksellä parlamentti sai myös valvontaoikeuden, eli oikeuden pyytää komissiota (parlamentin päätöslauselmalla) harkitsemaan uudelleen esitettyjä täytäntöönpanotoimia, jos parlamentti katsoo, että ne ylittävät komissiolle perussopimuksessa siirretyt toimivaltuudet. Toisella neuvoston päätöksellä vuodelta 2006 parlamentin oikeuksia komiteamenettelyissä lisättiin ottamalla käyttöön uudentyypinen komiteamenettely, jota sovelletaan tietyn tyyppisiin täytäntöönpanotoimenpiteisiin ja jolla parlamentti (tietyn edellytyksin) sai oikeuden estää täytäntöönpanotoimenpiteet.

Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta on vastuussa lukuisista monivuotisista ohjelmista, joita pannaan täytäntöön näiden komiteoiden avulla. Vaalikaudella 2004–2009 valiokunta päätti, että yksittäisistä ohjelmista vastaavat esittelijät ovat vastuussa myös niihin liittyvistä komiteamenettelyistä. Käytännössä tämä merkitsi sitä, että valiokunnan sihteeristö toimitti ohjelmista vastaaville esittelijöille komission lähettämät komiteamenettelyä koskevat asiakirjat sekä suosituksen siitä, tarvitaanko lisätoimia.

VI. SELVITYKSET

Valiokunta voi pyytää parlamentin pääsihteeristöön kuuluvaa toimialayksikköä (eli tutkimusyksikköä) laatimaan lyhyitä selontekoja (tausta-asiakirjoja ja tilannekatsauksia) erityiskysymyksistä ja saada siten tukea mietintöjä ja lausuntoja koskevaan työhön. Valiokunta voi pyytää myös **ulkoisten selvitysten** teettämistä; niihin sovelletaan julkisia hankintoja koskevista sopimuksista annettuja määräyksiä.

Tällaisia selvityksiä koskevat päätökset tehdään valiokunnassa koordinaattoreiden ehdotuksesta. Ne vahvistetaan yleensä vuosittaisessa ohjelmassa.

VII. KUULEMISET

Valiokunta järjestää yleensä kunakin vuonna kolme tai neljä asiantuntijakuulemista aiheista, joiden suhteen se on toimivaltainen. Toisinaan ehdotus kuulemisen järjestämisestä tulee tiettyä aihetta (kuten Eurooppa-kouluja) käsittelevältä esittelijältä, joka voi ehdottaa kuultaviksi kutsuttavien henkilöiden luetteloa. Kuka tahansa valiokunnan jäsenistä voi (koordinaattorinsa välityksellä) ehdottaa kuulemisen järjestämistä jostakin aiheesta.

Valiokunta pyrkii varmistamaan, että kuultaviksi kutsutut asiantuntijat edustavat eri näkökulmia keskusteltavaan aiheeseen (hallitus, ala itse, ammattijärjestöt, kansalaisjärjestöt, tiedemaailma jne.).

Enintään 16 valiokunnan julkisiin kuulemisiin kutsuman asiantuntijan matkakulut (lento turistiluokassa tai junamatka ensimmäisessä luokassa) voidaan korvata vuoden aikana (paitsi vaalivuosina).

Valiokunta laatii kuulemisia koskevan vuosittaisen ohjelman yleensä syksyisin. Käytännön syistä kuulemiset pitäisi yleensä suunnitella ainakin kolme kuukautta etukäteen.

Luettelot valiokunnan vaalikaudella 2004–2009 järjestämistä kuulemistilaisuuksista ovat **liitteessä I**.

VIII. VALTUUSKUNNAT

Valiokunta lähettää vuosittain selvitystyöhön pieniä valtuuskuntia Euroopan unionin alueelle muualle kuin kolmeen tavanomaiseen työpaikkaansa. Valtuuskunnat voivat esimerkiksi käydä asianosaisen jäsenvaltion pääkaupungissa keskustelemassa tulevan puheenjohtajavaltion neuvoston jäsenten kanssa tai ne voivat vierailla kaupungissa, joka on kyseisenä vuonna Euroopan kulttuuripääkaupunki, jne.

Luettelot valiokunnan valtuuskunnista vaalikaudella 2004–2009 ovat **liitteessä J**.

Valiokunta voi nykyisten määräysten mukaisesti lähettää enintään 25 jäsentä valtuuskuntiin kunakin vuonna (paitsi vaalivuosina) ja enintään 12 jäsentä yhtä valtuuskuntaa kohden. Valtuuskunnan työn kesto – matka Brysselistä ja paluumatka mukaan lukien – ei saa olla yli kolmea vuorokautta.

EP Rules of Procedure, Annex VII

XV. Committee on Culture and Education

Committee responsible for:

1. the cultural aspects of the European Union, and in particular:
 - (a) improving the knowledge and dissemination of culture,
 - (b) the protection and promotion of cultural and linguistic diversity,
 - (c) the conservation and safeguarding of cultural heritage, cultural exchanges and artistic creation;
2. the Union's education policy, including the European higher education area, the promotion of the system of European schools and lifelong learning;
3. audiovisual policy and the cultural and educational aspects of the information society;
4. youth policy and the development of a sports and leisure policy;
5. information and media policy;
6. cooperation with third countries in the areas of culture and education and relations with the relevant international organisations and institutions.

**EUROPEAN PARLIAMENT
COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
SECRETARIAT**

| | Bruxelles | | Strasbourg | |
|---|---------------------|------------|------------------------|---------------|
| | Tél. 28- | Bureau | Tél. 3881 | Bureau SDM |
| M. Stephen SALTER <i>Head of Unit</i> | 42772 | 01K042/044 | 72421 | G01013 |
| Mme Carla LYON <i>Secretary</i> | 42706 | 01K040 | 74218 | G01014 |
| Mme Artemissia KEFALOPOULOU <i>Administrator</i> | 42776 | 01K038 | 74480 | G01015 |
| M Jürgen DITTHARD <i>Administrator</i> | 32340 | 01K036 | 74480 | G01015 |
| Mme Inese KRISKANE <i>Administrator</i> | 43312 | 01K031 | 73489 | G01015 |
| Mme Constanze ITZEL <i>Administrator</i> | 32265 | 01K064 | 73328 | G01015 |
| Mme Rita SOARES <i>Detached National Expert</i> | 31325 | 01K061 | 72881 | G01015 |
| Mme Tiffany HALLIDAY <i>Assistant</i> | 42426 | 01K046 | 78260 | G01014 |
| Mme Rosana PAPADOPOULOU <i>Secretary</i> | 42404 | 01K061 | 77078 | G01014 |
| Mme Claudia BENGELSDORFF <i>Secretary</i> | 43148 | 01K029 | 77078 | G01014 |
| Mme Kirsti PAKKOLA <i>Secretary</i> | 46274 | 01K029 | 74083 | G01014 |
| FAX | (28) 4 90 71 | | (388 1) 7 67 69 | |

**LIST OF REPORTS ADOPTED BY
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
2004-2009**

| Procedu re | Title | Rapporteur | A-6 number |
|---------------|-------|------------|------------|
|---------------|-------|------------|------------|

CULTURE

2009

| | | | |
|-----|--|-----------------------|-------------------------------------|
| INI | Artistic studies in the European Union | Maria Badia i Cutchet | <u>A6-0093/2009</u> |
| INI | Multilingualism: an asset for Europe and a shared commitment | Vasco Graca Moura | <u>A6-0092/2009</u> |

2008

| | | | |
|------|---|-------------------|-------------------------------------|
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1855/2006/EC establishing the Culture Programme (2007 to 2013) | Katerina Batzeli | <u>A6-0273/2008</u> |
| INI | A European agenda for culture in a a globalising world | Vasco Graca Moura | <u>A6-0075/2008</u> |
| INI | Cultural industries | Guy Bono | <u>A6-0063/2008</u> |

2007

| | | | |
|-----|--------------------------|----------------|------------------------------|
| INI | Social status of artists | Claire Gibault | A6-0199/2007 |
|-----|--------------------------|----------------|------------------------------|

2006

| | | | |
|-------|--|-------------------------|------------------------------|
| ***II | Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on the European Year of Intercultural Dialogue (2008) | Erna Hennicot-Schoepges | A6-0435/2006 |
| INI | New framework strategy for multilingualism | Bernat Joan i Mari | A6-0372/2006 |
| ***II | Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on establishing the Culture Programme (2007-2013) | Vasco Graca Moura | A6-0343/2006 |
| INI | Protection of the European natural, architectural and cultural heritage in rural and island regions | Nikolaos Sifunakis | A6-0260/2006 |
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on the European Year of Intercultural Dialogue (2008) | Erna Hennicot-Schoepges | A6-0168/2006 |
| CNS | Proposal for a Council decision on the conclusion of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions | Christa Prets | A6-0079/2006 |
| INI | Measures to promote multilingualism and language learning in the European Union: European Indicator of Language Competence | Manolis Mavrommatis | A6-0074/2006 |
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing a Community action for the European Capital of Culture event for the years 2007 to 2019 | Christa Prets | A6-0061/2006 |

2005

| | | | |
|------|---|-------------------|------------------------------|
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing the Culture 2007 programme (2007-2013) | Vasco Graca Moura | A6-0269/2005 |
| INI | New challenges for the circus as part of European culture | Doris Pack | A6-0237/2005 |

| | | | |
|-------|--|---------------|------------------------------|
| ***II | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1419/1999/EC establishing a Community action for the "European Capital of Culture" event for the years 2005 to 2019 | Christa Prets | A6-0017/2005 |
|-------|--|---------------|------------------------------|

EDUCATION

2009

| | | | |
|-----|--|---------------|------------------------------|
| INI | Educating the children of migrants | Hannu Takkula | A6-0125/2009 |
| INI | Better Schools: an agenda for European cooperation | Pál Schmitt | A6-0124/2009 |

2008

| | | | |
|------|---|-----------------------|------------------------------|
| INI | Delivering lifelong learning for knowledge, creativity and innovation - implementation of the "Education & training 2010 work programme" | Ljudmila Novak | A6-0455/2008 |
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an action programme for the enhancement of quality in higher education and the promotion of intercultural understanding through co-operation with third countries (Erasmus Mundus) (2009-2013) | Marielle De Sarnez | A6-0294/2008 |
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council concerning the European Year of Creativity and Innovation (2009) | Katerina Batzeli | A6-0319/2008 |
| INI | Improving the quality of teacher education | Maria Badia i Cutchet | A6-0304/2008 |
| INI | The Bologna Process and student mobility | Doris Pack | A6-0302/2008 |
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1720/2006/EC establishing an action programme in the field of lifelong learning | Katerina Batzeli | A6-0276/2008 |

| | | | |
|-----|---|------------|------------------------------|
| INI | Adult learning: It is never too late to learn | Doris Pack | A6-0502/2007 |
|-----|---|------------|------------------------------|

2007

| | | | |
|------|--|--------------------|------------------------------|
| INI | Efficiency and equity in European education and training systems | Tomás Zatloukal | A6-0326/2007 |
| ***I | Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council concerning the production and development of statistics on education and lifelong learning | Nikolaus Sifunakis | A6-0307/2007 |

2006

| | | | |
|-------|--|-----------------------|------------------------------|
| ***II | Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council establishing an action programme in the field of lifelong learning | Doris Pack | A6-0344/2006 |
| CNS | Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement between the European Community and the United States renewing the co-operation programme in the field of higher education and vocational education and training | Marie-Hélène Descamps | A6-0339/2006 |
| CNS | Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement between the European Community and the Government of Canada establishing a framework for co-operation in the fields of higher education, training and youth | Marie-Hélène Descamps | A6-0338/2006 |
| INI | Initiatives to complement school curricula providing appropriate support measures to include the European Dimension | Christopher Beazley | A6-0267/2006 |
| ***I | Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on key competences for lifelong learning | Helga Trüpel | A6-0262/2006 |

| | | | |
|------|---|---------------|------------------------------|
| ***I | Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on transnational mobility within the Community for education and training purposes: European Quality Charter for Mobility | Christa Prets | A6-0255/2006 |
|------|---|---------------|------------------------------|

2005

| | | | |
|------|--|----------------|------------------------------|
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an integrated action programme in the field of lifelong learning | Doris Pack | A6-0267/2005 |
| ***I | Proposal for a recommendation of the Council and of the European Parliament on further European cooperation in quality assurance in higher education | Ljudmila Novak | A6-0261/2005 |
| INI | Education as the cornerstone of the Lisbon process | Guy Bono | A6-0243/2005 |
| INI | Integrating immigrants in Europe through schools and multilingual education | Miguel Portas | A6-0243/2005 |
| INI | Communication from the Commission to the Council and the European Parliament: consultation on options for developing the European schools system | Mary Honeyball | A6-0200/2005 |

2004

| | | | |
|-------|---|----------------|------------------------------|
| ***II | Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on a single Community framework for the transparency of qualifications and competences (Europass) | Ljudmila Novak | A6-0056/2004 |
|-------|---|----------------|------------------------------|

YOUTH

2008

| | | | |
|------|--|------------------|------------------------------|
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1719/2006/EC establishing the Youth in Action programme for the period 2007 to 2013 | Katerina Batzeli | A6-0274/2008 |
|------|--|------------------|------------------------------|

2006

| | | | |
|-------|---|--------------|------------------------------|
| ***II | Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council creating the 'Youth in Action' programme for the period 2007-2013 | Lissy Gröner | A6-0341/2006 |
|-------|---|--------------|------------------------------|

2005

| | | | |
|------|--|--------------|------------------------------|
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on creating the 'YOUTH IN ACTION' programme for the period 2007–2013 | Lissy Gröner | A6-0263/2005 |
|------|--|--------------|------------------------------|

MEDIA

2009

| | | | |
|------|--|----------------|------------------------------|
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an audiovisual cooperation programme with professionals from third countries MEDIA Mundus | Ruth Hieronymi | A6-0260/2009 |
| INI | Community participation in the European Audiovisual Observatory | Ivo Belet | A6-0010/2009 |

2008

| | | | |
|-----|---|------------------|------------------------------|
| INI | Media literacy in a digital world | Christa Prets | A6-0461/2008 |
| INI | Concentration and pluralism in the media in the European Union | Marianne Mikko | A6-0303/2008 |
| INI | Measures to support alternative media in Europe in order to guarantee a pluralistic media environment and cultural diversity | Karin Resetarits | A6-0263/2008 |
| CNS | Proposal for a Council decision concerning the conclusion of an Agreement between the Community and the Swiss Confederation in the audiovisual field, establishing the terms and conditions for the participation of the Swiss Confederation in the Community programme MEDIA 2007, and a Final Act | Ruth Hieronymi | A6-0512/2007 |

2007

| | | | |
|-------|--|-----------------------|------------------------------|
| ***II | Council Common Position for adopting a directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 89/552/EEC on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities | Ruth Hieronymi | A6-0442/2007 |
| INI | Interoperability of digital interactive television services | Henri Weber | A6-0390/2007 |
| INI | i2010: towards a European digital library | Marie-Hélène Descamps | A6-0296/2007 |

2006

| | | | |
|-------|--|--------------------|------------------------------|
| ***II | Council Common Position for adopting a recommendation of the European Parliament and of the Council on protection of minors and human dignity and the right of reply in relation to the competitiveness of the European audiovisual and online information services industry | Marielle De Sarnez | A6-0433/2006 |
|-------|--|--------------------|------------------------------|

| | | | |
|-------|--|----------------|------------------------------|
| ***I | Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 89/552/EEC on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities | Ruth Hieronymi | A6-0399/2006 |
| ***II | Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council concerning the implementation of a programme of support for the European audiovisual sector (MEDIA 2007) | Ruth Hieronymi | A6-0337/2006 |
| INI | Transition from analogue to digital broadcasting: an opportunity for European audiovisual policy and cultural diversity | Henri Weber | A6-0278/2006 |

2005

| | | | |
|------|---|--------------------|------------------------------|
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council concerning the implementation of a programme of support for the European audiovisual sector (MEDIA 2007) | Ruth Hieronymi | A6-0278/2005 |
| ***I | Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on protection of minors and human dignity and the right of reply in relation to the competitiveness of the European audiovisual and online information services industry | Marielle De Sarnez | A6-0244/2005 |
| INI | Application of Articles 4 and 5 of Directive 89/552/EEC (the "TV without Frontiers" Directive), as amended by Directive 97/36/EC, for the period 2001-2002 | Henri Weber | A6-0202/2005 |
| ***I | Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on film heritage and the competitiveness of related industrial activities | Gyula Hegyi | A6-0101/2005 |
| CNS | Proposal for a Council decision on the conclusion of an Agreement between the Community and the Swiss Confederation in the audiovisual field, establishing the terms and conditions for the participation of the Swiss Confederation in the MEDIA Plus and MEDIA Training Community programmes, and a Final Act | Nikolaus Sifunakis | A6-0018/2005 |

SPORT

2008

INI White Paper on Sport Manolis Mavrommatis [A6-0149/2008](#)

2007

INI Role of sport in education Pál Schmitt [A6-0415/2007](#)

INI Future of professional football in Europe Ivo Belet [A6-0036/2007](#)

INFORMATION AND COMMUNICATION

2009

INI Active dialogue with citizens on Europe Gyula Hegyi [A6-0107/2009](#)

2008

***I Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1904/2006/EC establishing for the period 2007 to 2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship Katerina Batzeli [A6-0275/2008](#)

2006

| | | | |
|-------|--|----------------------|------------------------------|
| INI | White Paper on a European communication policy | Luis Herrero-Tejedor | A6-0365/2006 |
| ***II | Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship | Hannu Takkula | A6-0342/2006 |
| ***I | Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship | Hannu Takkula | A6-0076/2006 |

2005

| | | | |
|-----|---|----------------------|------------------------------|
| INI | Implementation of the European Union's information and communication strategy | Luis Herrero-Tejedor | A6-0111/2005 |
|-----|---|----------------------|------------------------------|

**LIST OF OPINIONS ADOPTED BY
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
2004-2009**

| Title | Rapporteur | CULT opinion link | Responsible committee | Text adopted link |
|---|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------|------------------------------|
| 2009 | | | | |
| Renewed social agenda: Opportunities, access and solidarity in 21st century Europe | Cornelis Visser | 2008/2330(INI) | EMPL | Text adopted |
| Roaming on public mobile telephone networks within the Community | Manolis Mavrommatis | 2008/0187(COD) | ITRE | Text adopted |
| 2007 discharge: Commission | Helga Trüpel | 2008/2186(DEC) | CONT | Text adopted |
| Better careers and more mobility: A European partnership for researchers | László Tokés | 2008/2213(INI) | ITRE | Text adopted |
| A Common Immigration Policy for Europe | Zdzisław Zbigniew Podkański | 2008/2331(INI) | LIBE | Text adopted |
| Strengthening security and fundamental freedoms on the Internet | Manolis Mavrommatis | 2008/2160(INI) | LIBE | Text adopted |
| Equal treatment between persons irrespective of religion or belief, disability, age or sexual orientation | Lissy Gröner | 2008/0140(CNS) | LIBE | Text adopted |
| Small business act | Helga Trüpel | 2008/2237(INI) | ITRE | Text adopted |

| | | | | | |
|--|---------------------------|---|-----------------------|------|--------------------------------------|
| Term of protection of copyright and related rights | Christopher Heaton-Harris |) | <u>2008/0157(COD)</u> | JURI | <u>Text adopted</u> |
| Protection of consumers, in particular minors, in respect of the use of video games | Ivo Belet |) | <u>2008/2173(INI)</u> | IMCO | <u>Text adopted</u> |
| International Trade and the Internet | Maria Badia i Cutchet |) | <u>2008/2204(INI)</u> | INTA | <u>Text adopted</u> |
| A special place for Children in EU external action | Ljudmila Novak |) | <u>2008/2203(INI)</u> | DEVE | <u>Text adopted</u> |
| European credit system for Vocational Education and Training (ECVET) | Dumitru Oprea |) | <u>2008/0070(COD)</u> | EMPL | <u>Text adopted</u> |
| European Quality Assurance Reference Framework for Vocational Education and Training | Ramona Nicole Mănescu |) | <u>2008/0069(COD)</u> | EMPL | <u>Text adopted</u> |
| European Job Mobility Action Plan (2007 - 2010) | Tadeusz Zwiefka |) | <u>2008/2098(INI)</u> | EMPL | <u>Text adopted</u> |
| Draft general budget of the European Union for the financial year 2009 | Helga Trüpel |) | <u>2008/2026(BUD)</u> | BUDG | <u>Text adopted</u> |
| Protecting children using the Internet and other communication technologies | Christopher Heaton-Harris |) | <u>2008/0047(COD)</u> | LIBE | <u>Text adopted</u> |
| Equality between women and man - 2008 | Maria Badia i Cutchet |) | <u>2008/2047(INI)</u> | FEMM | <u>Text adopted</u> |
| Use of the spectrum released by the digital switchover | Cornelis Visser |) | <u>2008/2099(INI)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| Electronic communications networks and services | Ignasi Guardans Cambó |) | <u>2007/0247(COD)</u> | ITRE | <u>Texts adopted - first reading</u> |
| Electronic communications networks and services | Manolis Mavrommatis |) | <u>2007/0248(COD)</u> | IMCO | <u>Text adopted -</u> |

first reading

| | | | | | |
|--|-----------------------|-----------------------|---|------|-------------------------------------|
| European Electronic Communications Market Authority | Gyula Hegyi | <u>2007/0249(COD</u> |) | ITRE | <u>Text adopted - first reading</u> |
| New role and responsibilities of Parliament under the Lisbon Treaty | Maria Badia i Cutchet | <u>2008/2063(INI)</u> | | AFCO | <u>Text adopted</u> |
| First reflections on the 2009 PDB | Helga Trüpel | <u>2008/2025(BUD</u> |) | BUDG | <u>Text adopted</u> |
| Selection and authorisation of systems providing mobile satellite services (MSS) | Ruth Hieronymi | <u>2007/0174(COD</u> |) | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| 2006 discharge: Commission | Helga Trüpel | <u>2007/2037(DEC</u> |) | CONT | <u>Text adopted</u> |
| The Commission's 2007 enlargement strategy paper | Helga Trüpel | <u>2007/2271(INI)</u> | | AFET | <u>Text adopted</u> |
| The situation of fundamental rights in the European Union 2004 - 2007 | Viktória Mohácsi | <u>2007/2145(INI)</u> | | LIBE | <u>Text adopted</u> |

2007

| | | | | | |
|---|-------------------------|-----------------------|---|------|-------------------------------------|
| Towards Common Principles of Flexicurity | Giovanni Berlinguer | <u>2007/2209(INI)</u> | | EMPL | <u>Text adopted</u> |
| 2008 Budget: Section III - Commission | Helga Trüpel | <u>2007/2019(BUD</u> |) | BUDG | <u>Text adopted</u> |
| Towards an EU strategy on the rights of the child | Lissy Gröner | <u>2007/2093(INI)</u> | | LIBE | <u>Text adopted</u> |
| Equality between women and man - 2007 | Karin Resetarits | <u>2007/2065(INI)</u> | | FEMM | <u>Text adopted</u> |
| Institutional and legal implications of the use of 'soft law' instruments | Vasco Graça Moura | <u>2007/2028(INI)</u> | | JURI | <u>Text adopted</u> |
| European Institute of Technology | Erna Hennicot-Schoepges | <u>2006/0197(COD</u> |) | ITRE | <u>Text adopted - first reading</u> |

| | | | | | |
|--|-----------------------|---|-----------------------|------|---------------------|
| European Qualifications Framework for lifelong learning | Milan Gal'a |) | <u>2006/0163(COD)</u> | EMPL | <u>Text adopted</u> |
| Electronic communications networks and services | Manolis Mavrommatis |) | <u>2006/0133(COD)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| Legal Migration | Maria Badia i Cutchet |) | <u>2006/2251(INI)</u> | LIBE | <u>Text adopted</u> |
| Discharge for implementation of the European Union budget 2005 | Helga Trüpel |) | <u>2006/2070(DEC)</u> | CONT | <u>Text adopted</u> |

2006

| | | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------|------|---------------------|
| Towards a European policy on the radio spectrum | Ruth Hieronymi |) | <u>2006/2212(INI)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| Time to move up a gear - Creating a Europe of entrepreneurship and growth | Gyula Hegyi |) | <u>2006/2138(INI)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| Situation of people with disabilities | Nikolaos Sifunakis |) | <u>2006/2105(INI)</u> | EMPL | <u>Text adopted</u> |
| 2007 budget: Section III - Commission | Helga Trüpel |) | <u>2006/2018(BUD)</u> | BUDG | <u>Text adopted</u> |
| Copyright and related rights for legitimate online music services | Manolis Mavrommatis |) | <u>2006/2008(INI)</u> | JURI | <u>Text adopted</u> |
| Media and Development | Karin Resetarits |) | <u>2006/2080(INI)</u> | DEVE | <u>Text adopted</u> |
| Seventh Framework Programme and dissemination of research results (2007-2013) | Karin Resetarits |) | <u>2005/0277(COD)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| More Research and Innovation - Investing for Growth and Employment | Guy Bono |) | <u>2006/2005(INI)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| Towards a European Qualification Framework for Lifelong Learning | Milan Gal'a |) | <u>2006/2002(INI)</u> | EMPL | <u>Text adopted</u> |
| Place of supply of services | Gyula Hegyi |) | <u>2003/0329(CNS)</u> | ECON | <u>Text adopted</u> |

| | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|------|---------------------|
| Towards a stronger Partnership for European Tourism | Marie-Hélène Descamps | <u>2006/2129(INI)</u> | TRAN | <u>Text adopted</u> |
| 7th Framework Programme (2007-2013) for Research | Giovanni Berlinguer | <u>2005/0187(CNS)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| Interinstitutional Agreement on budgetary discipline and improvement of the budgetary procedure | Ruth Hieronymi | <u>2004/2099(ACI)</u> | BUDG | <u>Text adopted</u> |
| 7th Framework Programme (2007-2013) for Research | Giovanni Berlinguer | <u>2005/0188(CNS)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| 7th Framework Programme (2007-2013) for Research | Giovanni Berlinguer | <u>2005/0186(CNS)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| 7th Framework Programme (2007-2013) for Research | Giovanni Berlinguer | <u>2005/0185(CNS)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| Fundamental Rights and Justice | Ignasi Guardans Cambó | <u>2005/0038(CNS)</u> | LIBE | <u>Text adopted</u> |
| Transatlantic economic relations | Marie-Hélène Descamps | <u>2005/2082(INI)</u> | INTA | <u>Text adopted</u> |
| Discharge 2004: Section III Commission | Helga Trüpel | <u>2005/2090(DEC)</u> | CONT | <u>Text adopted</u> |
| European Information Society | Guilietto Chiesa | <u>2005/2167(INI)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |

2005

| | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|------|-------------------------------------|
| Debate on the European Union | Helga Trüpel | <u>2005/2146(INI)</u> | AFCO | <u>Text adopted</u> |
| CULT opinion on 2006 budget: Section III - Commission | Helga Trüpel | <u>2005/2001(BUD)</u> | BUDG | <u>Text adopted</u> |
| Services in the Internal Market | Marie-Hélène Descamps | <u>2004/0001(COD)</u> | IMCO | <u>Text adopted - first reading</u> |
| Sustainable tourism in Europe | Zdzislaw Zbigniew | <u>2004/2229(INI)</u> | TRAN | <u>Text adopted</u> |

Pokdanski

| | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|------|---------------------|
| Protection of minorities and anti-discrimination policies in an enlarged Europe | Miguel Portas | <u>2005/2008(INI)</u> | LIBE | <u>Text adopted</u> |
| European Neighbourhood and Partnership Instrument | Ignasi Guardans Cambó | <u>2004/0219(COD)</u> | AFET | <u>Text adopted</u> |
| Situation of fundamental rights in the European Union - 2004 | Manolis Mavrommatis | <u>2004/2158(INI)</u> | LIBE | |
| The Information Society | Maria Badin I Cutchet | <u>2004/2204(INI)</u> | ITRE | <u>Text adopted</u> |
| Policy Challenges and Budgetary Means of the enlarged Union 2007-2013 | Ruth Hieronymi | <u>2004/2209(INI)</u> | FINP | <u>Text adopted</u> |
| Discharge 2003: Section III Commission | Helga Trüpel | <u>2004/2040(DEC)</u> | CONT | <u>Text adopted</u> |

2004

| | | | | |
|---|--------------|-----------------------|------|---------------------|
| Opinion on Budget 2005 - Section III - Commission | Helga Trüpel | <u>2004/2001(BUD)</u> | BUDG | <u>Text adopted</u> |
|---|--------------|-----------------------|------|---------------------|

NON-LEGISLATIVE REPORTS

Types, quotas and authorisation

| <i>type (Art. 1§1 of the new Rules)</i> | <i>characterised by</i> | <i>within the quota of 6 simultaneous reports</i> | <i>authorisation</i> |
|--|--|--|--|
| a) Legislative Initiative Reports | based on Article 192 EC Treaty | outside the quota | Conference of Presidents (CoP) |
| b) Strategic Reports | reacting to strategic / priority initiatives included in the Commission's Legislative and Work Programme | within the quota | Conference of Committee Chairs (CCC) which informs the Conference of Presidents of new reports ¹ |
| c) Non-Legislative Initiative Reports | "normal" initiative reports based on no document or an info document; | within the quota | Conference of Presidents |
| d) Annual Activity and Monitoring Reports | based on the lists established by the CoP in annexes 1 and 2 to the new Rules | <u>annex 1:</u> within the quota; <u>annex 2:</u> outside the quota | automatic authorisation (following notification of the CCC which informs the CoP of all new reports) |
| e) Implementation Reports | on transposition of EU legislation | outside the quota (one report per committee per year) | automatic authorisation (following notification of the CCC which informs the CoP of all new reports) |

¹ However, "The Conference of Presidents may, at the specific request of a political group, revoke such authorisation within no more than four parliamentary business weeks." (INI Rules, Art. 3(3)).

Code of conduct on multilingualism adopted by the bureau on 17 november 2008

Article 14: The length of texts submitted for translation

1. The following maximum lengths shall apply to texts submitted for translation:

(a) Explanatory statements and preparatory working documents:

7 pages for non-legislative reports

6 pages for legislative reports

3 pages for legislative opinions

(b) Draft motions for resolutions: 4 pages, including recitals but excluding citations

(c) 'Suggestions' in non-legislative opinions: 1 page

(d) Justifications for amendments: 500 characters

(e) Executive summaries: 5 pages

A page shall be taken to mean a text of 1 500 characters (excluding spaces).

Examples of amendments to LEGISLATIVE texts

Amendment 1
Nicolae Vlad Popa

Proposal for a decision
Recital 2

Text proposed by the Commission

(2) The European Parliament has consistently underlined that the audiovisual sector makes an important contribution to the European creative and knowledge economy and plays a central role in promoting cultural diversity and pluralism.

Amendment

(2) The European Parliament has consistently underlined that the audiovisual sector makes an important contribution to the European creative and knowledge economy and plays a central role in promoting cultural diversity and pluralism, *and it is an important platform for freedom of speech.*

Or. en

Amendment 2
Nicolae Vlad Popa

Proposal for a decision
Article 13 – paragraph 5 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(5a) promoting European values

Or. en

Amendment 3

Proposal for a decision – amending act
Article 1 – point 1
Decision 1720/2006/EC
Article 9 – paragraph 1 a

Text proposed by the Commission

Amendment

1a. Where the Commission adopts decisions, in accordance with the present Decision, on the award of grants other than those listed in paragraph 1, it shall adopt these decisions without the assistance of a committee.

deleted

Or. en

Amendment 4

Proposal for a decision – amending act

Article 1 – point 1 a (new)

Decision 1720/2006/EC

Article 9 – paragraph 2

Text proposed by the Commission

Amendment

1a. Article 9(2) of Decision No 1720/2006/EC shall read as follows :

"2. The Commission shall inform the Committee referred to in Article 10 and the European Parliament, without delay, on all other selection decisions taken by the Commission on the implementation of this Decision, within the same day or the day after on which the selections decisions take effect. This information shall include descriptions and an analysis of the applications received, a description of the assessment and selection procedure, and lists of the projects proposed for funding and the projects rejected for funding."

Or. en

Annex H

Examples of amendments to NON-LEGISLATIVE texts

Amendment 1
Giovanni Berlinguer

Draft opinion
Paragraph 1

Draft opinion

1. Underlines particularly importance of **adult learning** and *calls on* enterprises to *forecast* new competences so that provision of adult education could reflect the demand for skills; the content of education must correspond to **vocational and practical** requirements;

Amendment

1. Underlines particularly importance of **adult learning** and *advocates greater dialogue between* enterprises, *training bodies, trade unions and the voluntary sector, aimed at identifying and forecasting* new competences so that provision of adult education could reflect the demand for skills; the content of education must correspond to **vocational and practical** requirements;

Amendment 2
Maria Badia i Cutchet

Draft opinion
Paragraph 2

Draft opinion

2. Highlights the necessity of promoting University-**business cooperation as it is important to ensure that these partners cooperate and that they support each other for the benefice of their own organisations, of their staff and their students**; the bridge between university curricula and the world of enterprise should be built, business sphere should have the possibility to *complement study programs, to* offer internships, organize open days for students etc;

Amendment

2. Highlights the necessity of promoting University-**business cooperation** ; the bridge between university curricula and the world of enterprise should be built, business sphere should have the possibility to offer internships, organize open days for students etc;

Or. es

Amendment 1
Mikel Irujo Amezaga

Motion for a resolution
Recital C a (new)

Motion for a resolution

Amendment

Ca. whereas cultural differences frequently hamper understanding and dialogue between pupils and between pupils and teachers,

Or. es

Amendment 9
Christa Prets

Motion for a resolution
Recital E

Motion for a resolution

Amendment

E. Whereas the success of professionals in the artistic and creative sector is determined, to a large extent, by the training they receive in that sphere, *deleted*

Or. de

**LIST OF PUBLIC HEARINGS HELD BY
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
2004-2009**

| Title | Date | link to the programme |
|--|-------------------|---------------------------|
| 2009 | | |
| The role of Public Broadcasters | 05 March 2009 | Programme |
| Youth Participation in the European Union | 17 February 2009 | Programme |
| 2008 | | |
| A Bridge between Cultures in the EU Regions | 06 November 2008 | Programme |
| Intercultural Schools | 10 September 2008 | Programme |
| Mobile TV | 01 April 2008 | Programme |
| Implementation by the European Community of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions | 27 February 2008 | Programme |

| 2007 | | |
|---|------------------|------------------|
| European Cultural Industries in the context of the Lisbon Strategy | 20 November 2007 | <u>Programme</u> |
| The Results of the Bologna Process | 04 October 2007 | <u>Programme</u> |
| The European Institute of Technology | 02 May 2007 | <u>Programme</u> |
| Protection of Cultural Heritage in Cyprus | 11 April 2007 | <u>Programme</u> |
| 2006 | | |
| Performances of the education systems in the EU: Excellence and Failures | 28 November 2006 | <u>Programme</u> |
| Audiovisual Media Services Directive | 1-2 June 2006 | <u>Programme</u> |
| CULTURE 2000: Lessons from the implementation of the Programme | 30 May 2006 | <u>Programme</u> |
| Professional Football - Market or Society? | 03 May 2006 | <u>Programme</u> |
| 2005 | | |
| Dance, music, choirs and theatre: Supporting artists and promoting creativity | 28 November 2005 | <u>Programme</u> |

| | | |
|--|-------------------|------------------|
| No freedom without pluralism: The revision of the Directive "Television without Frontiers" | 13 September 2005 | <u>Programme</u> |
| The Directive on Services and the audiovisual sector | 15 March 2005 | <u>Programme</u> |
| 2004 | | |
| Drug-taking in sport: Obstacle to the ideal in athleticism | 29 November 2004 | <u>Programme</u> |

| LIST OF <u>DELEGATIONS</u> BY THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION 2004-2009 | |
|---|-------------------------------|
| Place | Date |
| 2009 | |
| Linz, Austria | 25-27 February 2009 |
| 2008 | |
| Vilnius, Lithuania | 25-27 June 2008 |
| Venice, Italy | 26-28 August 2008 |
| Liverpool, UK | 29 September - 1 October 2008 |
| 2007 | |
| Weimar, Germany | 26-28 March 2007 |
| Lesvos, Greece | 2-5 May 2007 |
| Sibiu, Romania | 1-3 October 2007 |
| Riga, Latvia | 8-10 October 2007 |
| 2006 | |
| Salzburg, Austria | 20-22 February 2006 |
| Slovenia | 19-21 April 2006 |
| Cyprus | 21-24 June 2006 |
| Patras, Greece | 13-15 September 2006 |
| 2005 | |
| Lapland, Finland | 29 March - 1 April 2005 |
| Cork, Ireland | 13-15 July 2005 |
| Barcelona, Spain | 14-16 September 2005 |
| London, UK | 4-5 October 2005 |